



fenamizah@gmail.com

der wahrheit.
herzlichste grüße,
dein deutscher cartoon-
freund, steffen
ps.: eigentlich bin ich
multikulti, bin zwar in
deutschland geboren, mein
vater ist franzose, meine mut-
ter ostpreußin, im
heutigen polen, meine
großeltern sind polen,
deswegen auch mein polnischer
nachname.
ich bin 25x umgezogen,
habe in 7 ländern, auf 3 kon-
tinenten gelebt. zur zeit, bin
ich in 41 länder gereist...meine
heimat ist das reisen!...
...bis heute geblieben.

~ Steffen Jahsnowski,
Germany

...

Yalda'dan Türkçe mesaj..
geçmiş olsun!!!!!!

~ Yalda Hasheminezhad,
Iran

...

Suarez'den..

Dear Aziz
A very good news you're better
health, that you have left
acquitted at trial, and that
Fenamizah see the light again!
Aziz, you are a bulwark of
universal humor, and your
work already belongs to the
brave and generous history of
culture and human
betterment.

Long live Fenamizah! Long
live Aziz!
A hug!

~ Francisco Puñal Suárez,
Spain

...

Hadzialic'den..

Dear brother Aziz,
I am really happy that you feel
better now and I can only say
that FENAMIZAH is here to
stay - congratulations from
Bosnia and Herzegovina for
the new issue No 55 and for
your acquittal. Good gives
good - Freedom of speech is the
first precondition of real
democracy - when that is
stopped, we are heading
towards tyranny. Ethics of
FENAMIZAH magazine
editorial board shows that this
is multicultural, multimedia

and multi-human magazine
which goal is not just to make
people smile, but also to make
people think. That must be the
goal of each and every engaged
intellectual - and you are
among those who are beacons
of that.

New issue is already on my
official WWW
page: <http://sabihadzi.weebly.com/turkey-22092016.html>
and on my social networks
(FB, Twitter, LinkedIn, Google
+ and Myspace)
Please find enclosed aphorisms
for the next, October 2016
issue of FENAMIZAH.
Sincerely,

~ Sabahudin Hadzialic,
Bosnia&Herzegovina

...

Paulson'dan..

Good to have you back!

~ Vangelis Paulson,
Greece

...

Eshonqulov'dan Türkçe mesaj..

Hurmatli dostim Aziz,
basiniza dusgan kayguga
serikmen.

Bundan sonra sizin
islerinizde fakat basariler
dileyorum ve mustahkam
saglik daima sizga yoldas
bolisini yaratgandan sorab
kalamam.
Saygilarimla,

~ Makhmud Eshonqulov,
Uzbekistan

...

Kera'dan Türkçe mesaj..

Merhaba Aziz bey, en samimi
dostum, kardeşim, kalbinden
tesekür ediyorum. Yayıdığınız
karikatürümü nice her defa
bu ayın numarasında,
doğrusunu deyerem ne oldu
benim dostum Aziz bu sonki
numarayı yayıntıda egledirdi.
Ama yayındığı zaman bütün
sıkıntılar kalbinden çekildi.
Kardeşim sağlığına Allahıma
yalvarıyorum hep sana yardım
etsin. Senin için her an güzel
haberler alam ve
FENAMIZAH yayınmaları-
na hep basarılar dilerim
kalbinden. Selamimla, say-
gımla ve sevgiyle.

~ Vangelis Paulson,
Greece

a poet from Iraq...



M. SALEH MOUSAWI

• Irak'tan şair Malik Saleh Mousawi,
facebook aracılığıyla ulaştığı bize, şiirlerini
göndermiş ve fenamizah'ta yayımlamamızı
rica etmiş. hiciv içermemesine karşın,
Iraklı dostumuzu kırmamak adına,
şiirini okurlarımızla paylaşıyoruz.
İlgisi için teşekkür ediyoruz...

...

I had the honor of your professor you the owner
of the poet with the sincere greetings to you.
Do you receive in your magazine poems
translated into English with my sincere
greetings to you. Thank you my friend creator
greetings to you.

~ Malik Saleh Mousawi,
Iraq

Attendance Prayer

For the sea of your two eyes
yeam my longings
And on the shore of your two lips
cry my kisses
Do let the seagulls of your appearance
soar above my head
so that I can ignore my pains
Torture me not for long
The dreariness of loneliness scares me
Be a candle therewith I rout the darkness of my lostness, my Mermaid!
Get me out of the mouth of parting
Without a hug, I sit alone
Due to the intensity of nothingness
screams my hugging
Thinking of you has exhausted me
since your love nestled in me
I took refuge with the Lord of Love
from the evil of the satan of your oblivion
And I did the attendance prayer
In the chamber of your memories
I will keep loving you
Do not be afraid!
For I am a Jacobean in waiting
I will be waiting you for ever
till my soul leaves my body
Your being far away has been the address of my end
With the pens of those who attended
on the day of my agonistic death
I wrote
"Alas! It had been my wish to die on your chest to have your heart
a grave for me"

Written by: Mr. Malik Saleh Mousawi, Iraqi poet.
Translated by: Fathia Asfour, Palestinian translator.

Humor photo by Francisco Punal Suárez...



• İspanyol gazeteci dostumuz Francisco Punal Suarez, kendi objektifinden
mizahi bir fotoğrafı daha FENAMIZAH okurlarıyla paylaşıyor...